

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Internet: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

主日聯合崇拜 Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年九月廿八日

The Twenty-eighth Day of September 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#6 『讚美三一歌』	立
		" ALL PRAISE TO GOD WHO BUILT THE HILLS "	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召	CALL TO WORSHIP	希伯來書 Hebrews 12: 14	坐
		你們要追求與眾人和睦,並要追求聖潔;非聖潔沒有人能見主。 Make every effort to live in peace with everyone and to be Holy; without holiness no one will see the Lord.	
牧 禱	PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#37 『榮耀歸神歌』	立
		" FATHER, LONG BEFORE CREATION "	
啓 應	RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 90: 1-6, 13-17	坐
獻 詩	ANTHEM	詩班 Choir	坐
		『主,我願做祢的門徒 (Lord, I want to Be a Christian) 』	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	提摩太前書 1 Timothy 6:6-19	坐
講 道	SERMON	『叫他們持定那真正的生命』	坐
		" TAKE HOLD OF THE LIFE THAT IS TRULY LIFE "	
榮 耀	*GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣	*DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu	立
		你們要繼續前行,記著我們是上帝的子民,被祂所饒恕、揀選與教導。 因此,每時每刻都要存著感謝與順服的心懷去活我們的生命。 阿們。 Go forward and remember that we are God's people whom He forgives, chooses and teaches. Therefore, we should always have thankful and obedient heart to live our life. Amen.	
阿 們	*AMEN	#675	立
唱 詩	*HYMN	#62 『道路真理生命歌』	立
		" THOU ART THE WAY: TO THEE ALONE "	
	*please stand		
	在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。		

啓應文：詩篇90篇1-6, 13-17節

主席啓：主啊，祢世代代作我們的居所。

會眾應：諸山未曾生出，地與世界祢未曾造成，從亙古到永遠，祢是上帝。

啓：祢使人歸於塵土，說：你們世人要歸回。

應：在祢看來，千年如已過的昨日，又如夜間的一更。

啓：祢叫他們如水沖去；他們如睡一覺。早晨，他們如生長的草。

應：早晨發芽生長，晚上割下枯乾。

啓：耶和華啊，我們要等到幾時呢？求祢轉回，爲祢的僕人後悔。

應：求祢使我們早早飽得祢的慈愛，好叫我們一生一世歡呼喜樂。

啓：求祢照著祢使我們受苦的日子，和我們遭難的年歲，叫我們喜樂。

應：願祢的作為向祢僕人顯現；願祢的榮耀向他們子孫顯明。

同讀：願主我們上帝的榮美歸於我們身上。願祢堅立我們手所作的工；我們手所作的工，願祢堅立。

Responsive Reading: Psalm 90: 1-6, 13-17

¹ Lord, you have been our dwelling place throughout all generations.

² Before the mountains were born or you brought forth the whole world, from everlasting to everlasting you are God.

³ You turn people back to dust, saying, "Return to dust, you mortals."

⁴ A thousand years in your sight are like a day that has just gone by, or like a watch in the night.

⁵ Yet you sweep people away in the sleep of death— they are like the new grass of the morning:

⁶ In the morning it springs up new, but by evening it is dry and withered.

¹³ Relent, LORD! How long will it be? Have compassion on your servants.

¹⁴ Satisfy us in the morning with your unfailing love, that we may sing for joy and be glad all our days.

¹⁵ Make us glad for as many days as you have afflicted us, for as many years

as we have seen trouble.

¹⁶ May your deeds be shown to your servants, your splendor to their children.

¹⁷ May the favor^{of} of the Lord our God rest on us; establish the work of our hands for us— yes, establish the work of our hands.

講道經文：提摩太前書 6:6-19

⁶然而，敬虔加上知足的心便是大利了；⁷因為我們沒有帶甚麼到世上來，也不能帶甚麼去。只要有衣有食，就當知足。⁹但那些想要發財的人，就陷在迷惑、落在網羅和許多無知有害的私慾裡，叫人沉在敗壞和滅亡中。

¹⁰貪財是萬惡之根。有人貪戀錢財，就被引誘離了真道，用許多愁苦把自己刺透了。¹¹但你這屬神的人要逃避這些事，追求公義、敬虔、信心、愛心、忍耐、溫柔。

¹²你要為真道打那美好的仗，持定永生。你為此被召，也在許多見證人面前，已經作了那美好的見證。¹³我在叫萬物生活的神面前，並在向本丟彼拉多作過那美好見證的基督耶穌面前囑咐你：¹⁴要守這命令，毫不玷污，無可指責，直到我們的主耶穌基督顯現。¹⁵到了日期，那可稱頌、獨有權能的萬王之王、萬主之主，¹⁶就是那獨一不死、住在人不能靠近的光裡，是人未曾看見、也是不能看見的，要將他顯明出來。但願尊貴和永遠的權能都歸給他。阿們！¹⁷你要囑咐那些今世富足的人，不要自高，也不要倚靠無定的錢財；只要倚靠那厚賜百物給我們享受的神。¹⁸又要囑咐他們行善，在好事上富足，甘心施捨，樂意供給（或作：體貼）人，¹⁹為自己積成美好的根基，預備將來，叫他們持定那真正的生命。

Scripture Lesson: 1 Timothy 6:6-19

⁶ But godliness with contentment is great gain. ⁷ For we brought nothing into the world, and we can take nothing out of it. ⁸ But if we have food

and clothing, we will be content with that. ⁹ Those who want to get rich fall into temptation and a trap and into many foolish and harmful desires that plunge people into ruin and destruction. ¹⁰ For the love of money is a root of all kinds of evil. Some people, eager for money, have wandered from the faith and pierced themselves with many griefs. ¹¹ But you, man of God, flee from all this, and pursue righteousness, godliness, faith, love, endurance and gentleness. ¹² Fight the good fight of the faith. Take hold of the eternal life to which you were called when you made your good confession in the presence of many witnesses. ¹³ In the sight of God, who gives life to everything, and of Christ Jesus, who while testifying before Pontius Pilate made the good confession, I charge you ¹⁴ to keep this command without spot or blame until the appearing of our Lord Jesus Christ, ¹⁵ which God will bring about in his own time—God, the blessed and only Ruler, the King of kings and Lord of lords, ¹⁶ who alone is immortal and who lives in unapproachable light, whom no one has seen or can see. To him be honor and might forever. Amen. ¹⁷ Command those who are rich in this present world not to be arrogant nor to put their hope in wealth, which is so uncertain, but to put their hope in God, who richly provides us with everything for our enjoyment. ¹⁸ Command them to do good, to be rich in good deeds, and to be generous and willing to share. ¹⁹ In this way they will lay up treasure for themselves as a firm foundation for the coming age, so that they may take hold of the life that is truly life.

詩班獻詩歌詞

主，我願做祢的門徒 (Lord, I want to Be a Christian)

主，我願做祢的門徒，在我心，在我心。
主，我願意愛祢更多，在我心，在我心。
Lord, I want to be more loving, in my heart, in my heart.
Lord, I want to be more holy, in my heart, in my heart.

報告事項

- 1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
- 2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
- 3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
- 4. 兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212)964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
- 5. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行,導師為陳國強宣教師,歡迎各兄姊屆時參加。
- 6. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
- 7. 預算委員會會議：今主日下午一時半在四樓召開,請各董事屆時出席。
- 8. 社區事工委員會會議：今主日下午二時半召開,請各社區委員屆時出席。
- 9. 下主日是普世聖餐主日聯合崇拜,請各兄姊屆時回堂守主聖餐。
- 10. 誠聘主任牧師暨誠聘部分時間幹事,詳情請參閱聖堂後面報告版。
- 11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(九月廿八日)	下主日(十月五日) 普世聖餐主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老	關悅雄長老 / 伍黃慧雲執事
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁榮南長老 胡國傑長老 關李月霞執事 徐頌基長老 陳盧秀華執事
聖餐預備		黃李雪清執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事 Tommy Lee	黃惠賜執事 Tommy Lee
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

獻花

梁美娥長老紀念先夫,陸麗珊、偉權、偉傑紀念父親陸冠球長老

二零二五年十月份主日聯合崇拜輪值表

	主	席	講	員
5日	聖餐主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師	
12日	主日	梁美娥長老	陳國強宣教師	
19日	聖樂主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師	
26日	改教主日	余健雄執事	陳國強宣教師	

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for October 2025 at 11 a.m.

Date	Sundays	Worship Leaders	Speakers
10/5	World Communion Sunday	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
10/12	18 th Sunday after Pentecost	Elder Mei Luk	Evangelist Ray Chan
10/19	Choir Sunday	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
10/26	Reformation Sunday	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan

代禱事項

1. 為本堂各教牧同工、全體長老、執事、董事暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為周四及主日祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、曾偉青長老之父親、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主預備及差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請部分時間幹事禱告。求主預備及差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	September 28, 2025	October 5, 2025 World Communion Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
PIANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Kenneth Wu, Jonathan Chui, Susan Quan, Sau Wah Chan
USHERS:	Henry Quan	Henry Quan, Vivian Wong Ng
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong, Tommy Lee	Virgil Wong, Tommy Lee
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for searching a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang's father's speedy recovery from his therapy.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant...** Details see Bulletin Board at the back of Sanctuary.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 7) **Community Affairs Corporation Zoom Meeting...** at 2:30 p.m. today